

د بازگه هیڼ ده میدا

دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی



زنجیره ی روشنیبری

*

خاوهنسی ئیمتیاز: شهوکهت شیخ یهزدین

سهرنووسیار: بهدران شههمهه ههبیب

ناوونیشان: دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، شهقامی گولان، ههولیر

د بازگه هین ده پيدا

نامينا زكري

ديارى بو،
ئەوئ فنجانا وى يا قەھوئ ل سەر مئزا بەندەمانئ ب گەرمى
ھيلايى.

ناوى كئيب: د بازگەھين دەميدا
شيعرى: ئامينا زكرى
بلاوكراوھى ئاراس- ژماره: ۸۴۴
دەرھينانى ھونەرىي ناوھوھ: ئاراس ئەكرەم
بەرگ: سەردار دۆسكى
چاپى يەكەم، ۲۰۰۹
لە بەرئوھەرايەتتى گشتىي كئيبخانى گشتىيەكان لە ھەولير ژماره ۲۰ى
سالى ۲۰۰۹ى دراوھتئ

بیافین رادای

د شہف گہروکین خہونین شہفین کامباخده
نہینکا چاقان پرسا ته ژ من کرن... و ته چاقین خوه ژ لہشکهرین
خہویره تہرخان کربوون!

ہہمی سپیدہیان؛

دہنگی تہیی لہرزوک،

رامووسان ل بہر جینگہہا دلّی من وەر دکرن و ژ خہو رادبووم

تہ دگوت: کچی شینوارین ماچین تہ ل سہر دیمی من بوہارستانہ!

تو دزانی، هه‌ما ته هن من ب گهرمی دورپیچ دکت،
ب نازدارییا پرسا تلین ته د گیانی خه‌وانده جه دگرن؟

ئه‌ز ژ خه‌به‌ردانا ته،

ژ خوه‌شکه خه‌وانان،

ژ هه‌سته‌کا نه‌دیار و

ژ خوه دترسیام

ئه‌ز:

د

ت

ر

س

ی

ا

م

تلین ته ین قه‌ریسوک ل بن گوهارین من،
د ناف پورا من یا بژاله ده ماتانی دکن،
بانگ دکن:
کچی دینی ژ ته هز دکهم.
من ب خوه‌دانا له‌شیّ خوه گولاف بکه،
ب شهف، ب پورا خوه من بنخیفه...
زارویه‌کی نه‌فیندارم، ما قه‌ی تو پرسا وی ناک‌ی؟

زارويهكی نازدارم ما قههی تو هزرا خه ما وی ناکه؟
کا بیژه، تو چ قاس ژ من هز دکه؟

ل په ناگه ههک نارام،
ئه ز ل خوا وهنده کی دگه ریام کو بکارت من ژ بو ته بدت ناسکرن،
من ل بهر دهستین ته پیروژ بکت و د باوهشا ته ده برازینت.
ژ ههسته کا نه دیار دترسیام... و ته ترس ژ مه خمه لیا رووکین من
ناس کریوو.
ههستین من د نازداریا دهستین ته ده بوون، ته دگوت:
"دهمی من تو دیتی نه سرین"

هەر دو چافین رهش دگرین

ئەوان چافان دگۆتە من

چارهكا دى تو من نابین"

نا... نا

پر جارین دى، دى من بینی

نەسرین هەر رۆندکان دبارینت

نەسرین گرنژینا دباشکورینت

نەسرین سەمایهكا سەرمەدى ل بەر بەژنا ته بکت

نەسرین جانەکه و ژینی دبهخشت!

سىلافا رۆژى و قىنى د گوندى دلى منده ب پيادهنه و ته وه لاتەك پر
دیناتی ژ منره چيکرییه.

خوهزی بهۆست بهۆست گیانی ته ئەز داگیر کربام.
خوهزی د هوندری ته ده زیندانی بام.
بۆ دیتنا ته، بۆ ماچین ته، بۆ دستگرتنن ته، لاقلاقی دکم ئەز
قەدپەژم ئەز
شەفگەر دهکا ئەفیندارم!

ما تو دزانی:
ب پرسا " تو چ قاس ژ من حەز دکى " ئەز دئیشم؟!
من خوه ژ بهر ته دقیت
هەمییا من تویی
د باهورین هندابوونا تەده خوه دبینم
پرم ژ نهگۆتنی، پرم ژ خەریبیی
د خەموشییا منده، ته دگۆت: سۆتتا داوییا ترسی د هوندری مەده ژ
هەموویەزدانان خوداتره...!

دی گیانیّ خوہ وہکی سؤراقین سہر لیفین تہ، سہر لیفین خوہ چیکم
کچی، دینا دلّی من، ژ تہ حہز دکہم...
ب زیندانا بیرئانینا تہ سہر مہستم
سؤفیہکا بہندہوارم
تہ ئەز ژ من دزیمہ
د خہما ئەفینا تہدہ دگہفزم
چاف ژ بہر دووریا تہ د بی رهنگن
د جہژنا فی باژیرکیدہ،
فیستانّی من بی ئارامگہہ
ئەزا فالّا، شیت، ہندا و رويس
و تو خہوستانا خہونین منی
د قہر قودئ ئودہکا قہرسی دہ بی مہیی، ب بیرہاتنین تہ د گہرم و
سہرخوہش دہم.

هه می ئیفاران د میحرابین بهندهمانین مهده ل ره خ مزگهفت و دیری،
گوندی ب شرشرا سترانین رویباران و دلوپین بارانی دگرنژن،
زاروین پیحواس شه مالکا ئه قینا مه هه لدکن...

چیرۆکا ته یا بی دوماهیمه ئه ز
هه مییا من ته پوشاندییه
نه شیم ته ژبیر بکم
وهه پرتین له شی من ژیک فاقیره
چهق و تاکان ب دارا مالا خوهفه شۆر بکه
که فاله کی رویس ژ من و خوه نیگار بکه و ل سهه تاچکی دیداران ب
هه لایسه!

جانئ من،
گوندى باپيرئ من بئ خوداونده،
خوداوندهين شهرخواز نهينينئ هينداريئ كفش ناكن!

ژ خه ما دووريبا ته ب ئاگرئ روندكين هشارتيين ديروكا نهينهكا
قهدهغهكرى داگيرساوم!

ل بهر دهستی ته شاگردهکا دهبهنگم،
من فیږی نه‌فینې بکه
د دیده‌یېن ته‌ده ریښینگم
من فیږی شه‌فینې بکه
بولبوله‌ک بی دهنګم
من فیږی فیغانې بکه
د باخچه‌یې سینګې ته‌ده گوله‌ک بی رهنګم
من فیږی ره‌فینې بکه!
ل ههر ره‌خه‌کې فی باژیری ژبیرکری نه‌ز دنیرم،
یادگارین ته دبینم
ل بهر دهرگه‌هین هه‌تکبه‌رین فی باژیری،
مه‌یا نه‌فینا ته دنوشم
نه‌ز

ژ

ته

حه‌ز

دکم!

هه می سپیده‌یان، ب بیهنا یاسه‌مین و ب قه‌هوا هه‌لبه‌ستی،
ب رامووسانین ته د من وه‌رکرین،
لگه‌ل ته، ب ره‌خ ته‌فه ژ خه‌و رادبم
هه‌می کوژیین ژیا‌نا من ته‌کرنه نیلوفه‌ر
ده‌نگی پین ته‌ژ دوور دوور ل پشت سنوران سه‌مفونیا فالینتاینی د
گوهین من ده‌دژهنن
من د تویرکی‌ فیانا خوه‌ده، د خه‌موشییا سترانین خوه‌ده بسته‌ه
بکه و ژهنینا بیده‌نگییا من، ریتمین نه‌فینا مه‌بکه هه‌لبه‌ست
"ئه‌مان دلۆ ئه‌مان دلۆ،
ده‌ردی یاری‌دل ب کولو،
جانن عه‌شقی‌هاقیت دلۆ"
د ناخی‌خوه‌ده دسترم!

وهره

ب مۆرا لیتفین خوه، دوباره بوونا مه کهسک بکه!
ئەز حەيران: تو چ دبیژی ههکه ئەم ب روژ بنقن و ب شهف زهنگلا
بانگی بو فنجانەکا قه هوهیی کوبار بکن؟
د هوندری منده،
ههستهکا نه دیار خوریانهکه،
ئەفینا ته یا بی رهنگ دوریانهکه!

جار ژ بیابانه کی،
جار ژ سیبهره خوه و ته
دبؤرم
پرتکه ژ ئهسمانی د چاقین ته ده،
چپکه ک ژ دهریایی د دستین منده،
ل وه لاتی روژی،
مه ب فیان دکت.
ئزا بزاله و بیمه ریز، د ناقبه را ته و خوه ده بهرز و هندا دیم...
"مه ستانه ته بیهن دکم، مه ستانه ته پهیره و دکم"
وه ره ب شه فنازیین دهنگی خوه گورستانا فی شه فا کامباخ پیروژ
بکه.

هەر چرکه‌یه‌کێ د ناه خوه‌دا قالا دیم، دیمه تو، دیمه ئەز!
د دهمارین منده یارییان دکی،

دبه‌زی،

دژهنی،

دبی چینوت

خوه‌زی ئەف هه‌ستا نه‌دیار من ناس کربا...

دهمێ تو دگرئژی، قه‌هوا هه‌لبه‌ستا من و خوه دنوشی

گیان:

تو چاخه‌ک پر ئالۆزی،

نیگاهین ته‌یین ئەفسانه‌یی د جاما قالا یا خه‌یالین منده تژی نابن،

بی ته هه‌دارا من ناهیت،

فره‌ک ژ ئەفینا من بنوشه و بالا‌قا من و خوه بکه.

٢٠٠٦/١٢/١٧

دهوک

.....
* کویله‌کا سترانا محمد شیخویه.

* ژ بلند محهمه‌د هاتییه وه‌رگرتن

بارانہ کا تۆزگرتی

سەرخوەشییا ژۆرەکا مژەوی
بیدەنگیا ھزرین گەنی،

ب

ژ

ا

ل

ە

دکەن!

دەرگه هین مری
لینقان ژ بیرقه دکهن
خودی ته...
خودی من...
سلافین هار ماچی دکهن!
هسته کا قه به،
ل خوهیاتیا من دگه رت
تلین که لشتی، پورا من
ب گیتاره کا بی تیل دنالینت

ئەز
و
تو
نەخىر
تو
و
ئەز

د شەفەكا بىنقىژدا ژدايك بوون
د تارىستانا بى كەسىيا مەدا،
ژ ھەف دوور/ نىزىك
ل كنار ماسەكا خەسپالە،

چاڦين ته،
هه ميڙ ڪرم
شووماتي، پياسين مه،
ل ئيفارييه ڪا فهليته ددن ري

ته بازدا
ئز هه لنگڻم
خودا گرنڙي

ڙوره ڪا ساڦا
مڙياتيا ده زگرين بوهاران هاوئش ناکت
ڙ تفا هه بوونه ڪا به رزه، چڦيلي فه دپه شن
ڪا سيميار!؟

نه بيٽه: ته چ څ من دقت؟
نه بيٽه: خودي چ څ ته دقت؟
شهف بي زهنگه و
ب رووساتيا هررين مه سهرخوهش دبت

ئري:
ته بازدا
هلنگفتم ئهز
خودا گرنڅي

سۆلین دەریایی،
تاری د گوهین خوهدا نغاندن و
شووتکا خوه تژی نهههنگ کرن
ببۆره...
ژ چوونا ته
ئەز
باوهر ناکم!

پرتیسکین مه
د سهمايه کا خه مگیندا، تلۆفه دبن
پرتین خه یالین مه،
ل بهر بارانه کا دادگهه کری، مه حکووم دبن
سازین له شفرۆش، ل گهه ژه نینه کۆ و جگاره یه کا یاخی،
جیمک دبن!

وهسان:
ته بازدا
ئهز هلنگښتم
خودا گرنڙی

د خهونین مرنیدا
شهفه کا تلچاف
مه

م... ا... چ دکهت
نه بیڙه: ته چ ژ من دښت؟
نه بیڙه: خودی چ ژ ته دښت؟
بیرها تنین مه
ناسنامه یا دینا تیینه!
کا سیمیار؟!

بالاڦى،
ل دههمه نين بارانه كا بوش سه مایى دكهن
هه ناسين پايزان،
د ناخا مه دا دژوارن
خودى ته ...
خودى من ...
سلاڦين هار ماچ دكهن!
ئەز خوه مه
تو د بوونا مندا تويى
دهرگه هيىن چ بههشتين دستكرد ناقوتم
ل بهر دههمه نين ڦى بارانا توژگرتى:

ته بازدا
ئەز هلنگڦتم
خودا گرنژى!

۲۰۰۳-۱۱-۱۷/۱۱

دهوك

چرکەیه ک ل گەل بارانی

هەزا من بوو

سەری من بکە قیتە ل سەر ملی بارانی

دلۆپین وی د خەو بربام

لە پین برویسیان د ناڤ خودا وەرپچابام

دلۆپ: د... ل... و... پ

ژ لێفتین گەنی تافیل ببام!

حهزا من بوو

ئەي خودا:

بهيله چركهيهكي ژ فينكهبايي نازاديي هلبكيشم

خوناڤا بيهنڊار و نهوازشا باراني،

كهلهخين خاف د مه نجهلين سهكهراتيدا ژ خه و رادكهن

گولدانكان نه شكينه

بهيله خالخالوك پيلاڤين دهمي رابوهستين

ژيان گازي مه دكهت

قيريين بيدهنگيا ئه ووران،

روحا مه د ناف لوريكا ئاوازين باراني و

روندكين مه،

ل سهر ملين وي سهمايي بكهن

دي بهيله

ئهم ب روندكان شل بين!

ل شەقین ساھی،
تاقیکین بارانان پیل ھاقیژن
ل خەلوەتگەھا بیابانین ھشک و ھۆلا،
تو، خودا
سیفاندەیین باھیفتەرکان، شۆر بکە!
دی بەیلە پرەکی بۆ زاروکان ل وەلاتی ئەفینئ
ئەم...
ئافا بکەین و
د گەودستانا ژیانیدا
ئەفینئ
بکەین!

١٩٩٨/٧/٢٠

ئەسفەھان

شایسته یین کور

ژمیژیه، خهونین رزی، دئیتینین وه لاتیدا هه ر دچهرن.
سازقان ل دانگا کوربه قی، سترانه کا لالوته بوقه ره چه کا برسی
دژهنیت!
ویقه تر، که رنه فاله ک ژ کوشتنا ژن و خوین میتنا هه ژاران، سه رژی کرنا
ئازادیی ل سه ر جادان د فیرهن و میرانیی پی دشدینیت!؟

به رخی من:
کچین فی وه لاتی سیوینه
سه نه ویه ر و چنارۆک سیوینه
ده لنگین دایکان د گرتیگه هین ژانداردا که لامچه داینه
پرتکه کا ئاشتی کهر بکه!
وژدانین قورباجه گرتی، د تابلویه کا ئه فیونگره دا خوه دپه نگیین
د شه فستانین گورستانین ب کومدا،
نه هه نگیین شه هوه تبار، بیژنین پاک ب قوروجکان ل بهر با دکهن
و خه لوه تگه ها کچینییی ل سه ر سیفان دین زربابان ریز دکهن
ره شه بایین کوژهک برینان دکه وینن،
که لها د هه رفینن!

ل بهر دانگا سینه‌مایین باژییری موتر به ک گازی دکه ت:
نووترین فیلم، نووترین تابلو، وهرن کوشتنا ده‌همه‌ن پیسان فه‌کرنا
دهرگه‌هین به‌ه‌ه‌شتیه ...
وهرن ئه‌نفالکرنا یاسه‌مینان چاکیه ...
وهرن که‌له‌خین که‌فزگرتییین ب کوم نووترین فیلمه!
ل مه‌ملکه‌تا ته‌فنیپیرکان،
سمبیل و تزیی، خه‌ونین شه‌هگرتی، ترسیان، قه‌باتی، کوشتن
خه‌ونین گولان دبرزین!
بیهنا سیفین رزی و شه‌را با گه‌نی، سیبه‌را خوه ل سه‌ر رحانا
دادکیشن

ل سهر چوڪين پيرهڪان،
خه مان پيستي له شي وان رزاندييه!
ل روژين وان شهف بالولكن، گرنژين خه نديينه!
له زهت،
سه بهت ... سه بهت
دگه زيت، دببته قهره چ
تاوسين مه مڪين خه جي زي چهند شه مبيا ژدايڪبونا خواه ژببر كرى
يه!

د گزیرتا پاییزیدا،
ژیان بی ئەقین نامەشیت
پرتەکا ئاشتیی کەر بکه و ل بن زەندا نەینکا گولان، ئەقینی ب خیف
بکه و
کەرنەقالەک ژ مروقاتیی، ژ رامووسان و ئاشتیی،
بو من و خوہ
تلوفه بکه.

٢٠٠٧/١/٢٦

.....
کوربەق: ئافەکا مرییە کو ب تنی بەق تیدا دژین
قورباچە گرتی: ئیشەکە گەوریان دگرت

بہندہ مانہ ک مژہوی

دہمژمیر ہاتہ لیدان،

چک، چک، چک

سی پیت رژتن

ع

ش

ق

ئو رژا تول سہر ئوغہری

گژلوک باری

ہنافین پر عشقین بہاری داگرتن.

بيء ته من ساره،
ئه ته كه كي پنيكري
كه ردهنا من
بيء فيل كرا!
چهند شه فان،
نيركزيا سينكيء من ته بيهن كرا؟

دهمژمیر بهردهوامه
پرتین لهشین مه،
ل بن سیبه را گیتاره کا خاموش،
مژ تیدا سه مایی دکهت
فهیتی،
سه به ده که
قومار،
سه رخوه شییه که
بیرهاتنن زاروکینییی،
رۆمانه که
د پشت په نجه رین شه قیدا
گریل بوون
مژه،
هه می تشت مژه... مژ
د ناف گیله شوکا هزرین وهستیایدا
چهند من ساره!
دلی من پایزه کا دریژه!

مژ تیدا سه‌مایّ دکهت
برکا حهوشا مه ب تنییه
چ ماسی گهرده‌نا نأھی نأالیسن
و هه‌یف
خوه د برکا مه‌دا نابینیت
دلّی من پایزه‌کا دریژه
مژ تیدا سه‌مایّ دکهت

قه‌باتییا عشقا ته،
چیرۆکا چافین من دخونیت؟
گوھی من،
ب نفروسکین قومارا عه‌شقی نه‌پنچه
زفستانین گوندی مه،
پر مژن؟!

شقی دی
من خهونهک دیت
ئیک دهات
د دستهکی ویدا ماسی
و
ل سهر ملان باخچهیهکی عشقی
ئیک دهات
ههنا سین وی، ماچین وی،
بیهنقه دانا لیفتین وی
ئهز بووم ئهز
شقی دی من خهونهک دیت
دستهک د ههمبیزا رونا هییدا

پر ژ گولین مه خمه لی و نیرگری
پنیین ته ته کی من پی نه خشانند
شقیدی من خودی دیت
بیهنا وی
هه می تاچکین مالا مه تژی کرن
ئه ز د بوومه تو
تو د بووی ئه ز
ئه م د بوون مژ
په نجه ران فه که، چهند گهرمه!
تو بیژی،
ئه فه گهرماتیا لیقین ته نه
سینگی من تیر دکه ت
عشقا من برسی دکه ت
بی فیلییا عشقی دگه قزینت؟
شقی دی خه ونا من بووی
خه و نه ک شه هید!

چلۆره

ل وه لاتى سيبه ران،
چرکيه ک ژ بيرئانينا ته،
جانى من بى هس دکهت
دهستين من بگره
د خه يالا مندا،
تو، هه ر مه زن دى
ئه ز، هه ر بچووک دىم
ته بيهن دکم، مه ست دىم
خوه يه کا شيت...!

گیان،
بیابانین ل فیره بی بارانن
وه لاته کی سار، بژاله یا مه تیر ناکهت
هه می ئیفاران،
زهنگلین ئهسمانی هشیار دکهم
دا خودی عشقا ته د جانی مندا زیقال بکهت
گرنزینین ته هیف بکه م.
د خهونین دوور دووردا،
مزگولک د که فچکی که ونیدا ئاویز دبن
خوهیه کا شیت...!

د گوندی چافین ته دا
نارام گریام
تو هه ناسه یه کا ل باوی و
تلین ته، ل هه ر قول چکه کا ژیی من،
داستانه ک تومار کرییه
پرم ژ ته
چهند جار ان،
نفیژی ل سهر ته بکم؟

چەند جاران،
خەيالا خوه ب پياسين مەيین بیدەنگ، رەنگ بکەم؟
من نەقیت خەونان بىنم
زولیل بلیکانا تزیین داپیرا خوه بهژمیرم
چىروکا بو خودی بقههینم
دەستین من بگره،
دا پر بىی ژ من، ژ عشقی
جەزمەيین خوه تزی ستیر بکەین
رەنگا تیکەل بکەین

عشقی بدزین و د بهریکین خوهدا فه شیرین

گه مییه کی چی بکهین و

ژ وه لاتی سیبه ران بچین

وهره،

ناردا* بدزین

و راژیرکا وی ل سهر سینگی نارشو** دریژ بکهین

ل سهر ملین بارانی موزیکی بژهنین و د خه و بچین!

۲۰۰۶-۳-۳۱/۳۰

.....
ناردا: فریشته یه که د ناینی زهرده شتیدا.

نارشو: نیک ژ سهرکردین دهوله تا مادی بوو.

د دبستانا ايدا

ل شهفه کا ساهي،
زهنگلين ستيران کراسي شهقي ته کر
تافه ههيفه کا قهشنگ، زهندين روژي گهش کرن
تول کيفه بي؟
د نئستگه ها فينوسيدا، بيتانوک ل بهر بهژنا ته خوه د ههژين و د
جزبه دچن
دهمه نان ههله و ب بيهنا ياسه مين و نازادي رهنگ بکه
ل في وه لاتي، تالانکه ر ب روژ چه کچه کيله نه!
چاقين قهرمگرتييين شهقي،
خوه ژ نه رزنکا روژي دادوه شين و فاني لي شه هگرتي پيشمه رگه ي
د ته ليسی دزيکه راندا دقورمچينيت!

تو ل کيفه يی؟
وهره پیکفه ل بن کهفشی نازادیی، کهقاله کی ژ گرنژینین زارو و
پیران نیگار بکهین
نأفی ل کولانین پایزی برهشینین و ههتا بوهارئ پهراشوتا عشقی
برائئخین
ئەزا نیزیکی خودی دیم
توژی خوه نیزیکی من بکه
دا ئەشینا مه وهکی دو گوندییان، د لهپین گوپالهکی خواردا نههیته
سوئن
نانی نازادیی توریسییه، بو سوبه هی زیز نهکه
بلا ژفانی مه سهعهت ۱۱ بیت
ئەز دئ دستکهکی بنهفشوکان نینم
توژی ته مبووری ژ بیر نهکه!

و نڦيژين چوويبيين عشقي قهزا بکهين...
حاجي رهشکان ژ گرتيخانه يين سه رمي رزگار بکهين
گولخانه په کا ماچان ل سهر رييا هه مي پياده
و نه فينداران ددانين
شهری د چانته يا دوهيدا کفن دکهين
ته لیسه کی تژی کالکين سپی و ياريکان ل سهر ملي بابانوئيلي، بو
پيرين شويم و جفينبيژ دريژ دکهين و
ل سهر جاده يان بوياخين زاروکان راکهين و
فيلم کارتوونکان د که نارين عشقه کا پايزيدا ريژ دکهين
چاروکا شفي هلدهين و په روانه يان ل بهر بسکين زين گوندي
راکهين.
ئوه خودي، مه چند شول هه نه!
تو بيژي: نه م بشين ده مي مهند بکهين و بو ۱۱ براوه ستينين؟

د دبستانا چاڤين ته دا،
حه ز ژ ۱۱ ئەڤين، ماچ، نامان دكه م
ئەگەر ته گۆت:
جادين خەريبيي چەند كولانك هەنە؟
يان داڤين ئەڤيني چەند سەروا هەنە؟
دئ چ بەرسف دەم!
دئ چ گۆتن هينه گۆتن!
ل ژير عشقا ته،
پەرسنگەها فيستانى من بى ئارامگەهە!
تول كيفه يى؟
دبستانا چاڤين مندا،
فنجانه كا قەهوئى، پەلین كوچكان كه هى دكه ت!

۲۰۰۷/۱/۲۹

زەنگل

شقی دی

هزرین من

خوه ژ کلوخێ سه‌ری من دادقوتان و

ئەز دکرمه کرم!

شقی دی
زهنگلین ترسی
هشیار کرم و
نزانم بو کیفه برم
چه کچه کیله یین ب ته نشتین منقه،
نیرینه کا میبازی دگیرن
سویه هییا من د ناڤ خوهدا نقوم دکر،
قینا من
ل سیداری دان
د ناڤ خوهدا بووسی دیم!

ئومىد

ل گەل ھەناسەيا من دبیت بيا بان
كفنئى خوہ ب سەر مندا دكئشت و
تو پازيژن من ماچ دكەى
د گۆشەيا نەفیانا مندا،
چار سەمايئى دكەى
چار د بئدەنگيا خوهدا دبی موم
د لاندكا ھەزین تەدا
جانئى من ب ھش ناکەفیت
ھەر شەف،

کراسی بووکانیی دجیته بهر مژوولانکین من
تلین ته بی سنورن
حهزین ته ب داران فه شوړن
با دکیت و باران دشوت
ههر شهف،
نیلوفه رین بهشتا منا دهستکرد
لیقین مرنی ماچ دکن!

۲۰۰۲/۳

سواستیکا*

ئەز و تو
دو بەلگین پایزینە
قامەتا تە یا چەمیای
ل سەر راژیرکا عشقا تە
ئەزا شکەستی
رۆژ ئاڤا بوو
قەلەمین رەنگین
دووماهییا چیرۆکەکا ئەفسانەیی،

نیگار دکهن
ئەزب دووماهی دهیم
توب دووماهی دهیی
دهستین مه بی تلن
ل ویفهر شه هیانه
دارین پایزی خه ملدارن
د ئاههنگا سیداره دانا جه ژنا بوونا مه دا
سه مایی دکهن
بارانه...
توزه...

ببوره،
چهند ساله توزا سپی
باژیږی ته پوشانديیه؟!
خه موشیا ته دگر نژیت... نیگاها ته...
هه ناسین عشقه کا خاموش دئاخفیت
ئاخ،
چهند ژ ته خه ربیم
ژ ئاخفتنن ته
ژ ساکوی ته
ژ نیگاها ته یا مهست... و
ژ بیده نگییا ئه فینه کا چلوره یی،
چهند خه ربیم؟!
ب پیروزییا شهفا یه لدا*

و نَقِيذِيْنِ عَشَقِيْ
مَنْ دَنَافِ دَادِگَهَا نَهْ زِيْنِيَا خُوَهْدَا
مَهْ حَكُوْمِ نَهْ كَه
هِيْ... هِيْ گُوَهْدِ بَدِيْ،
لِ رَهْ خِ گُوْنْدِيْ بَاپِيْرِيْ مَنْ،
پِيْرَهْ قِيِيَهْ كِيْ دُوْمَا هِيَا چِيْرُوْكَا مَهْ كَرِيِيَهْ دَا سْتَا نَهْ كِ
نَهْمِ دَبِيْنَهْ دُو پَهْرِيْتِيْنِ پَرَسُوْزِ...

ئەز بەرزە بووم
تو بەرزە بووی
عشقا مە فانۆسەکا دەریاییه
ئەفە چ دەنگە؟!
هەمی دکەنن
ئەز و توژی دقیت بکەنن
بکەنە...
سیدارەدانا مەیه
و برین دقەشارتی
ل رەخی دی تۆفانە!
گازییەکا گزلوکی
مە ددته ری...
مە دبەت و دبەت...!

لى،
شەفەين مە دنفستينە
شەمال ل سينگى مە ناروونن
ل بەر تىكا جادا ھە،
ئەز... تو... پايىز
سى گوشەينە
د ناف پەحنكا دەستين بەفريدا، پياسەيان دكەين
ويقەتر،
تليين من و داقين پرچا تە ب ژفانن
پارزينكى جگاريين مە دبنە دووکیل!

من نه‌دزانی،
کۆ پهریڤین گوندی مه‌ دزین!
کۆ ب‌ نه‌په‌نی دارا خوزییان ئاراندا!
ئه‌ز نزانم،
تو مه‌سیحی یان بودایی؟

سواستیکا، دستپیکا عشقا مهیه
ئاھ، مهسیحی ژيانا من
"هەر پینچ تلین تهیین برسی زارۆکهکن ب سینگی منقه"*
میترا، د هه مبیزا مه دا ژدایک دبیت
دووماهییه... و ئەز دئ مرم
تو دئ مری
هه می خه ونین مهیین توزگرتی
دئ بنه که له خه کی مرار

بنفہ،
بنفہ... و
پہ شیمان نہبہ،
سپیدہ و نیقار
بابا نوئیل،
ل سہر کہلہ خیّ مہ،
شاهیّ دکہت... و
ماچہکا عشقیّ دووماھییا مہیہ!

۲۰۰۴-۶-۸/۷

.....
* کہفنترین نیشانا میتراپیپانہ.

* دستپیکا شہقا زفستانپیہ و بلندترین شہقا سالیپیہ. د فیّ

شہقیدا "مہر" میترا" ژ دایک دبت و ئیرانیان د فیّ شہقیدا جہژنہکا مہزن

کر. نوکہ ل ئیرانیّ ہەر فان ریّ و رہسمان دکیرن.

* ژ عارف حیتو ہاتیپہ وەرگرتن.

سيپه ره کا قاری

بیرامن دهیت، سالا به فری
دهمی ته،
پرچی خواه ل سهرملی من شهه دکر
جگاره بهک د هه ناسین مندا دهلکیشا
تلین ته یین قهریسوک،
که زیین من رادکر نه سه مایی
د هه فرکیا شه قیدا
هیدی دا بیژییه من:
عشقا خواه ب گونه هان تافیل بکهین،
لیقین خواه ب گونه هان تافیل بکهین

د نائف ته دا بهرزه بېم
د نائف مندا بهرزه بېي
ب دزي، پردې فهدين
د شاهييا خوهدا
پنكه كي مه يي بنوشين
هه مييا مه سه مايي بكه ت
چهند ژ ته هز دكم...!

وہرہ ساقی،
پیکہ کی دی تڑی بکہ
مہست و دین ببین
ببینہ بارؤقہ و زہمینی داگیر بکہین
نزانم بوچی،
جار ژتہ حہز دکہم... جار رہشہیہ کی دوری!

ژ ته دترسم
من دځیت،
ههمی مرییان رهنګ بکهین... و
ل سهر که له خی وان شاهییی بکهین
ئه ز شین بکه م
تو
سور بکه ی
هزرا چ دووماهییا نه کهین
لی، ژ ته باوهر بکه م؟
نځستن د شاهیییا عشقیډا خوه کوژییه
ژ خوه دترسم،
حه زژیکرن، گومانه که جانی من نالوز دکت!
نزانم تویی د خه یالا مندا؟

د بی سنوریا خودا،
فہلیتہ یہ کم
بڑالہیا پایزی فیک ددم
حہز ژ چ پیروزیان ناکم!
پہحنکا دستے بابی من،
شاهنامہ یا فیردہوسیہ
دی ہی رویساتیا ژنا ہ،
رہنگ بکہین؟
ئہز سوور بکہم
تو شین بکہی
سویہ ژی، ل سہر ہہسپہکی سپی بدہین ری؟

۲۰۰۵/۱۰/۳

سيهوانه

ساكويي ته
سيهوانه يه كا نه زوك
نوميد هكا گه روک
دوهييا من د خه و برييه
ل روژن آفايي ...

دناڤبه را من و ته دا،
چراکي شه شه کا بي هه يڤ
ب نيقي دبیت،
ب سالانڤه دچیت!
چانته يه که و د کوشا خيڤزانکه کيدا،
پيڤه به ندم
شه شه و
شه ف گونده کي بي دارستانه
دهناقين ويدا
تارا، که زيبيين دوهي پيڤه خه ملاندينه
و خه ون د پاخلين گه روکدا دادکه فن!

۲۰۰۱/۱۱/۱۵

گورگهھ

بەرەبەیانە
باوہشین قەلەرەشەکا پیس،
هەناسین پایزەکی ب سینگێ من وەر دکەت
قەشاقینە
هەمی تشت قەشاقینە
بەلگەیین هەبوونا تە
شۆرەشەکە
قیانا تە،

دوور دوور
د پاڅلین مندا هیماپه که
لی وهستیانه کا دی، ل کهل داڅین پورا من
ناڅی سه ماگه هه ک شیت تومار دکه ت
دهستین خوه، ژ سینگی من فه که
گوندی مه یی چو لکریه
سویه په کا نوو ل سیداره نه ده!

ناخوازم،
دوهی ببیته ئه فرۆ
و سووی زین بکه م
تو د بوونا خوه دا،
د بوونا مندا،
به رزه یی
شووتکا باپیری، تیھنا من هاویش ناکه ت
ژیان،
شعره کا خاموشه
شه فه کا شووشه یی، د هه مپێزا خوه دا نقان دییه
ببوره،
رووی خوه ل من نه زفرینه
نه بیژه، دی ستیران هه ژمیرین
نه بیژه، پیاسین مه یین زاروکینییی په یسکن...!

ئەز، خويەكە ب ھەبوونم
ژ پەراسىيا ئادەمەكى ژ داىك نەبوويمە
بوونەكا مۆ
مىياتىيا من دئازرىنىت
شەقان بىرھاتن،
بازنى مىشكى من دلەيزىنىت
چلورا، وئى قىانا مەستم.
بەندەوارا وئى دىدارا شەنگم
رووگەھا تە، نە پەرسنگەھا زەرەدەشتىيە
قۆلكانىن نفيژين خوه
ژ پرچا من دوور بكة
و من د نائف پايزيدا وەريپچە ..

۲۰۰۳/۹

لیلوز

شاهزاده‌یی من
بیّ خاتر خواستن
بیّ دست گفاشتن،
به‌ر ب‌کیژان وه‌لاتی د‌چی؟
ژ بلی من، چ‌ده‌ستن دیّ عشقا ته‌ل بن‌ه‌چکین‌خوه‌فه‌شیریت؟

تشته کی بیڑہ
د نافر باڑیرکین بی کولاندا
پیا سہیان نہ کہہ
دوور ژ تہ راوستیا بیمہ،
ل رہخ تہمہ و تہ د خہودا دبینم،
بی تہ قامہ تہ کا چہ میا بیمہ
د فہرہنگا تہرا،
ژیان کچہ کا پیخواسہ
بہیلہ ہیف نئہ کی شہ فی بیت!

رووکین من، تیرا ماچین ته هه نه
خوه نیزیك من بکه و
ل بهر سینگی خوه من بگفیشه
زارویه کا لفوکم، ب چارله پکان ل ته دگهرم
ئهو روژا دا چی،
لیفتین ته د لهرزین!
چاقتین من ل ههر رهخه کی تو میزه دکری
بهلکی بیژی، چهند ژ ته ههز دکم!
گدی...

دبیژن عشقا ته بهرتیلی د خوازیت
بیوره،
ژبلی دلی خوه من چ نینه ل بن پین ته رائیخم!
بهرتیلا ژ من نه خوازه
پیکه کی ماچان بنوشه!
ما بیرا ته ناهیت،
دهستین مه د ناف ئیکدا خوه ددان
مه پیکفه پقدانک د پهقاندن

کاغەز د فراندن
وهکی دو زاروکان مه باز ددا
ته دقیا خشوکی بکهی، ههزا من د چهرخ و فهلهکیدا بزفرم
ته ههز دکر ل گهل زاروین شووم جفینان بیژی
بهان بهافیژی
بی قرال
خوهزی شووماتیا ته، ههمیا ته، یا من با، بو من با
خوهزی من شیا با ته ژ ته بدزم و بکهمه گیانهک د لهشی خوهدا
نیزیکتر به
ژ بیرا ته چوو،

هەمی ئیفاران زارۆکین گوندی باز ددان و کۆلانک تژی دەنگ دبوون؟
شاهزادهیی من،
یارپۆکین مه ددامایینه
ئەز و تو هەفیشکین
دی چینه داران و
هەمی تشت د بن سیبەرا گیانی مندا، تویی
هەمی تشت د بن سیبەرا گیانی تەدا، ئەزم
خریقین ل سینگی مه ددەن
لیقین مه دلەرزن!
شەرمی ئەم فەشارتینه
شەرمی ئەم ژ ئیک دوور کرینه
چەند ساره، گەردیلەیین بەفری دبارن
چەند ساره، نیرین ناگر دبارن
من بیهن کره هەناسین تە، بەلکی بیژی خاتوونا من چەند ژ تە حەز
دکم!

ل من میزه بکه
قیانا ته دلی من بهند کرییه
بنیره، چهوان رشک خوه ل بهر بسکین ژنین سینگ فهگری شور دکهن
و دبنه عشق
شاهزادهیی من،
شهفتین من بکه لیلوز
نامهیین پر سوز
بکه نومید و
ل من بفهگهره.

۲۰۰۶/۹/۱۱

پایزییا نیقارهکی

پارزینکی تیهنهکا ناشوپی ل سهر ملی خوه کربوو تهرش،
پالی خوه یی وهستیایی ددا سهری نیقاری... کهزییین وی نیقاری
دیمی هزین وی ماچ کر. ژفانهکه و جگارهیهک هل کر، دووکیل
بالندهیهکی بیهشه و د ئاسمانیدا سهما دکر... ل سهر پییهکی وی
ژیانی بیهنا خوه قهدا و ل سهر پییی دی خهمان گهودی وی دقهوارتن.

چاځین خوه د ناڅ خه یالا خوه دا نقووم دکرن... هیڅیږین وی تیدا
دبوونه کیتفریشک و ل پشت ستیرکان د رژیان،
ژه ناسین نهښییه کی
عشق سه رابه
ئه څین خاڅوکه، د خوه بنالینه

باوهشین بارانی، لیفین ئەفینی رادمووسان، فینا ژیانئ روئدک
دباراندن و ب کرنوش ل بن پی خاچا مهسیحی دچوو... و دەستی
مرئی هەمبیز کر!
نقیژەکا دی ل سەر کەلەخی عشقی کر و عشق د ناف هسکاتییدا
دبوو پاپۆر و هەموو شەف دبوونه دەزگرین وئ!
ل پەناگەهین گەرم
دەستی من بگره
کەشتییا خوه بدە رئ و
ل فی ئیفارای پایزی
ژیان یا من و ته بیت.

د بازگه هیڼ دهمیدا

دارا پرته قالا هه وشا مه ژ نارنجان تلوغه بوو.
دهستین ته چه ترا شه قین بی ستیریا ئەسمانی له شی من بوون
ل بیرا منه،
مه خانیه ک ژ ئەقینی ل بن ئوقیانوسا چیروکان ئاڤا کر
گاره و مه تین ب دهنگی تلور و دهفا سوفیین قادری و نه خشه بهندی
کرنوش دکرن و شهیدایی ل مه پیروژ دکر

نه خشى ديواران ب وينه يين جانى ته نه خشانند و
ب فهرشى دلى خوه ريكا ته خه ملاند
د بن زهنگه لورا ميگرين سپى،

حاجی رهشکین پایزی
ب بالین خوه، پهیکه رهک ژ خودایه کی نازاد نافراند
ژ میژه بوو من خوه یا مهست ژبیر کری
ل بیرا منه
گاف ب گاف ته دگوته من
کچا خودی هه ژ ته دکهم
ل زالگه ها نه فینی،

پرسا ناسناما عشق و بیرہانتینن ته ژ من کرن
زالگہا ئیکئی: ناسناما جوانی و حہزا چافینن ته من گوتن
زالگہا دووی: سہمفونییا کہنییا زہلالا ته ہاتہ بیرا من
زالگہا سی: تاما شہرابا لیفینن ته کہفتہ داڤا من
زالگہا چاری: عشقا دلئی ته کہفتہ دلئی من
ل زالگہا ل باژیروی ته ژی پولیسا و ہک گونہہکاران نہز بن ئاف کرم
دادوہری باژیروی دلئی ته ژی داگیر و مہحکوم کرم
من چہند دقییا چپروکا خوہ یا مژہوی بو ته فہگیرم و د گوہیدا بانگ
بدہم و بیژمی:

من د چاځین ویدا مه م و زین د خواند و وی د عشقا جولیتیدا پیچام،
لی هیس د پیچولکیتیدا بی نه زمان کر بووم، ژ په یف و سوزان فه ده ر کر
بووم.

شالیاری نه قینا من

د شه قبی ریین مه دا

دهستین من تژی رهنگ دبوون

تژی نه فسانه و چیروک دبوون

تژی عشقه کا خوماری دبوون

دارا هناری د پیکی مندا بشکوژ دبوو

و ههمی دبوونه تو، دبوونه نه ز

د ناف گیانی مندا بژی

د گوماننن مندا بلفه:

ته د گوت:

ناخوازم ژ درهوا خوه هشیار بم و بکهقمه د هشیارییا عشقا ته دا، دا

من نه کوژی

میری من،

د نزهلدا من تو د فیای

خه ونه که هه می شه فان دبینم

و عشقا ته د دهشتا سینگی مندا د حرکت

نزا د خه و خه ونین خفته دا

ته د گوته من
دکويراتيا چاځين ته دا خوه دبينم
رهشکا چاځين ته ب سپيلکا چاځين خوه ناور دکهم، همبیز دکهم
ليڅا من يا ژپري جادهين خهرييا ماچکرنين تهيه
هه ز ژ ته دکهم
نازادی چهندا خوشه
سيمه رځا نه فسانه يي،
دهستين ته چه ترا شه ځين بهنده وارييا منه
دارا پرته قالا هه وشا مه تلوفه تلوفه خوه ژ نارنجان شور دکهت
و خه ونه کي ژ هشياريي زيڅال دکهت
ته د گوته من
خوزي ژ ميری مرادانرا
دافهک ژ که زييا ته، چپکهک ژ خونافا ليڅين ته، د بن سيتافکا
مژوولانکين ته دا
د تابلويه کيدا د راييخستي بان و ب ديوارى ژورا منځه د هه لاويستي
دا د گه ودا مندا مه زن ببای و دگهل ده مژميرا دلي من هاتبايه ليدان

شاسواری من
خودایهک ئازاد
د بن چوکین تهدا کرنوش دکهت
بیتانوکین میرگین چیا د بن کهفشی تهدا په نایئ رادگه هین
گاف ب گاف ل ته د گهرم
ههسپی خوهیی سپی بده ری
غاردانی ل گهل بای بکه
د ناغ بابهلیسکین نه ته بتیرا دهرباز ببه

و د ههمبیزا عشقا مندا ببه باران و
ل گهل له هیین ئه فینئ من د دهرازینکا دلئ خوه دا ئاسئ بکه
رویبارئین پورا من نیگارئین سحرینه
ههست ب گهرماتییا دهستئین ته دکهم
من دقویا بیژم
چهند ههژ ته دکهم
پایزم و د گهل عشقا ته دا ژیان دکهم

ته دگوتہ من:

کچا خودی

ب مہش و ہشیاری پیشمہرگہییٰ قینا ته مه، دگہ فزم، خوہ گریل

دکهم، یاریان دکهم، دبہزم

ل بن گوہیٰ ته دبیزمہ ته وه لاتیٰ من، حہز ژ ته دکهم.

۲—۸/۸/۱۳/۱۱

ناٺه روڪ

5	..... بياڻين راداي
20	..... بارانه ڪا توڙگرتي
28	..... چرڪه يهڪ ل گهل باراني
31	..... شايسته يين ڪور
36	..... بهنده مانهڪ مڙهوي
42	..... چلڙهه
47	..... د دبستانا ۱۱ ٿيدا
51	..... زهنگل
55	..... سواستيڪا
64	..... سيبه رهڪا فاري
69	..... سپهوانه
71	..... گورگهه
75	..... ليلڙن
82	..... پاڙييا ٿيڦارهڪي
85	..... د بازگهه يين دهميديا

